

Exercices du Cours de Chinois 2008-2009
Termes et Expressions Fréquemment Utilisés

请用中文回答问题	由汉语译成法语	由法语译成汉语
<i>Qǐng yòng zhōngwén huídá wèntí</i> Répondez aux questions en utilisant le Chinois	<i>Yóu Hànyǔ yì chéng Fǎyǔ</i> Traduire du Chinois en Français (~Version)	<i>Yóu Fǎyǔ yì chéng Hànyǔ</i> Traduire du Français en Chinois (~Thème)
	将外文译成本国文的练习	将本国文译成外文的练习
	<i>Jiāng wàiwén yì chéng běnguó wén de liànxí</i> Version, Exercice de Version	<i>Jiāng běnguó wén yì chéng wàiwén de liànxí</i> Thème, Exercice de Thème
	将汉语译成法语的练习	将法语译成汉语的练习
	<i>Jiāng Hànyǔ yì chéng Fǎyǔ de liànxí</i> Version, Exercice de Version (de Chinois en Français)	<i>Jiāng Fǎyǔ yì chéng Hànyǔ de liànxí</i> Thème, Exercice de Thème (de Français en Chinois)
词汇表	问题	练习
<i>Cíhuì biǎo</i> Liste de vocabulaire	<i>wèntí</i> question, problème, ennui, difficulté	<i>liànxí</i> exercice
由	译	成
<i>yóu</i> par, de	<i>yì</i> traduire, interpréter	<i>chéng</i> devenir
文	外文	课文
<i>wén</i> langue, culture, écriture, caractère	<i>wàiwén</i> langue étrangère	<i>Kèwén</i> Texte
本国	把	将
<i>běnguó</i> son propre pays, ce pays	<i>bǎ</i> préposition d'antéposition du COD (avant le verbe) (utilisée en langue parlée)	<i>jiāng</i> préposition d'antéposition du COD (avant le verbe) (équivalente à <i>bǎ</i> mais utilisée en langue écrite)

练习一 Liànxí yī – Exercice 1 (02/10/2008)

一 Écrivez les sinogrammes à partir du Pinyin

中国	法文	日本	北方	可是
Zhōngguó	fǎwén	Rìběn	běifāng	kěshì
Chine	langue française	Japon	le nord, du Nord	mais, cependant
茶馆	喝水	不在家	一杯红酒	今天
cháguǎn	hē shuǐ	bú zài jiā	yì bēi hóng jiǔ	jīntiān
maison de thé	boire de l'eau	ne pas être à la maison	un verre de vin rouge	aujourd'hui

二 Mettez les phrases dans l'ordre correct

1, 小王今天想喝啤酒。

1, Xiǎo Wáng jīntiān xiǎng hē píjiǔ.

1, Aujourd'hui, Xiao Wang désire boire de la bière.

2, 我想看书, 不想听他说话。

2, Wǒ xiǎng kànshū, bù xiǎng tīng tā shuōhuà.

2, Je désire lire, je ne veux pas l'entendre parler.

3, 这是我的茶杯, 你的在那儿。

3, Zhè shì wǒde chábéi, nǐde zài nàr.

3, Ceci est ma tasse à thé, la tienne est là.

4, 我还想要一点儿咖啡, 可以吗? 还有吗?

4, Wǒ hái xiǎng yào yìdiǎnr kāfēi, kěyǐ ma? Hái yǒu ma?

4, Je souhaite encore avoir un peu café, est-ce possible? Est-ce qu'il y en a encore?

三 Traduisez en chinois

我八月去法国的南方了。那儿人很多。我见到三个大学的朋友。

Wǒ bā yuè qù Fǎguó de nánfāng le. Nàr rén hěn duō. Wǒ jiàn dào sān ge Dàxué de péngyou.

Je suis allé dans le sud de la France en août. Là-bas, il y a beaucoup de monde. J'ai pu rencontrer trois amis de Fac.

世界太小了! 现在我朋友都在国外工作。他们第二天回国。

Shìjiè tài xiǎo le! Xiànzài wǒ péngyou dōu zài guówài gōngzuò. Tāmen dì èr tiān huí guó.

On dit que le monde est petit! Mes amis travaillent tous à l'Étranger maintenant. Ils vont rentrer le lendemain.

练习二 Liànxí èr – Exercice 2 (09/10/2008)

词汇表 Cíhuì biǎo – Liste de Vocabulaire

知道 zhīdào savoir, connaître	从这儿 cóng zhèr d'ici	公共汽车, 汽车 gōnggòngqìchē, qìchē autobus	先 xiān avant	西 xī ouest
再 zài de nouveau, puis, ensuite	下 xià descendre	后 hòu après	往 wǎng en direction de, vers, aller	看到 kàndào apercevoir (réussir à voir)

— Trouvez les sinogrammes qui ne sont pas corrects et corrigez les

我知道道怎么去天安门。从这儿坐三三二路汽车，先到西四，

Wǒ zhīdào zěnnme qù Tiān'ānmén. Cóng zhèr zuò sān sān èr lù qìchē, xiān dào Xīsì,
Je sais comment aller à la place Tian'anmen. D'ici prendre le bus 332, avant d'arriver à Xisi (nom de lieu à Beijing),

再坐八十一路汽车，下车后，往前走一点儿就能看到天安门。

zài zuò bā shí yí lù qìchē, xià chē hòu, wǎng qián zǒu yìdiǎnr jiù néng kàndào Tiān'ānmén.
ensuite prendre le bus (de la route) 81, descendre du bus, aller vers l'avant en marchant un peu et bientôt pouvoir apercevoir Tian'anmen.

练习三 Liànxí sān – Exercice 3 (16/10/2008)

Faites des phrases avec les mots

1, 我从北京去上海。

1, Wǒ cóng Běijīng qù Shànghǎi.
1, Je vais de Pékin à Shanghai.

2, 去巴黎的飞机票 58,5 欧元。

2, Qù Bālí de fēijī piào 58,5 ōuyuán.
2, Pour aller à Paris, le billet d'avion vaut 58,5 euros.

3, 到医院怎么坐车？

3, Dào yīyuàn zěnnme zuò chē ?
3, Pour aller à l'hôpital, comment prendre le bus ?

4, 火车票多少钱？

4, Huǒchē piào duōshǎo qián ?

4, Combien coûte un billet de train ?

5, 二十二路车站在哪儿?

5, Ershí èr lù chēzhàn zài nǎr ?

5, Où se trouve l'arrêt (de bus) numéro 22 ?

6, 医院离车站远。

6, Yīyuàn lí chēzhàn yuǎn.

6, L'hôpital est loin de l'arrêt de bus.

练习四 Liànxí sì – Exercice 4 (23/10/2008)

1. Complétez avec un verbe

小王下星期要去中国，他要坐飞机去。今天他去买飞机票，飞机票没有了。

Xiǎo Wáng xià xīngqī yào qù Zhōngguó, tā yào zuò fēijī qù. Jīntiān tā qù mǎi fēijī piào, fēijī piào méiyǒu le.

La semaine prochaine, Xiao Wang veut aller en Chine, il veut aller en avion. Aujourd'hui, il va acheter un billet d'avion, il n'y a plus de billets d'avion.

可是他不想坐火车去中国。他问卖票的小姐有什么时候的票，

Kěshì tā bú xiǎng zuò huǒchē qù Zhōngguó. Tā wèn mài piào de xiǎojiě yǒu shénme shíhòu de piào,

Mais il n'a pas envie de prendre le train pour aller en Chine. Il demande à la demoiselle vendeuse de billets pour quelle date il y a des billets,

小姐说有明天的票。买还是不买明天的票，小王要想想。

xiǎo jiě shuō yǒu míngtiān de piào. Mǎi hái shì bù mǎi míngtiān de piào, Xiǎo Wáng yào xiǎng xiǎng.

la vendeuse dit qu'il y a des billets pour demain. Acheter ou ne pas acheter un billet pour demain, Xiao Wang a besoin de réfléchir.

2. Version

马冬上班的地方在他家西边，图书馆也在他家西边。

Mǎ Dōng shàngbān de dìfāng zài tā jiā xībiān, túshūguǎn yě zài tā jiā xībiān.

Le lieu de travail de Ma Dong est à l'ouest de sa maison, la bibliothèque est aussi à l'ouest de sa maison.

他天天上班路过图书馆。

Tā tiāntiān shàngbān lù guò túshūguǎn.

Il va au travail tous les jours en passant par la bibliothèque.

昨天有一个人问马冬怎么去图书馆，

Zuótiān yǒu yí ge rén wèn Mǎ Dōng zěnme qù túshūguǎn,

Hier, il y a une personne qui a demandé à Ma Dong comment faire pour aller à la bibliothèque,

他说：你往前走，前边第二个路口往右，走 100 米，

tā shuō: nǐ wǎngqián zǒu, qiánbiān dì èr ge lùkǒu wǎngyòu, zǒu bǎi mí,

Il a dit: vous marchez tout droit, vers l'avant et à droite du 2^{ème} carrefour, marchez 100 mètres,

马路左边就是图书馆。

Mǎlù zuǒbian jiùshì túshūguǎn.

la bibliothèque se trouve juste sur la gauche de la rue.

练习五 Liànxí wǔ – Exercice 5 (06/11/2008)

Complétez les phrases avec 怎么 zěnmě ou 怎么样 zěnmeyàng

1, 我们明天怎么去?

1, Wǒmen míngtiān zěnmě qù?

1, Demain, comment (par quel moyen de transport) irons nous ?

2, 这本书怎么样?

2, Zhè běn shū zěnmeyàng ?

2, Ce livre-ci, comment est-il ?

3, 没有绿茶, 喝红茶怎么样?

3, Méiyǒu lǜchá, hē hóngchá zěnmeyàng ?

3, Il n'y a pas de thé vert, que dirais-tu de boire du thé noir (rouge) ?

4, 小王昨天买的自行车怎么样?

4. Xiǎo Wáng zuótiān mǎi de zìxíngchē zěnmeyàng ?

4. Le vélo que Xiao Wang a acheté hier, comment est-il ?

5, 这个字怎么写?

5. Zhège zì zěnmě xiě ?

5. Comment s'écrit ce caractère ?

6, 我们骑车去海边, 怎么样?

6. Wǒmen qíchē qù hǎi biān, zěnmeyàng ?

6. Nous allons en vélo au bord de la mer, qu'en dis-tu ?

7, 筷子怎么用?

7. Kuàizi zěnmě yòng ?

7. Comment utiliser des baguettes ?

8, 他今天怎么了, 钱太多了? 买这么贵的毛衣。

8. Tā jīntiān zěnmě le, qián tài duō le ? Mǎi zhème guì de máoyī.

8. Aujourd'hui, comment est-il, a-t'il trop d'argent ? Il achète un pull-over si cher.

练习六 Liànxí liù – Exercice 6 (13/11/2008)

Posez des questions sur les parties soulignées

1, 王老师就是不喜欢喝咖啡。

Wáng lǎoshī jiùshì bù xǐhuān hē kāfēi.

Le profeseur Wang n'aime justement pas boire de café.

王老师就是不喜欢喝什么？

Wáng lǎoshī jiùshì bù xǐhuān hē shénme ?

Qu'est-ce que le professeur Wang n'aime justement pas boire ?

2, 我一上车, 火车就开了。

Wǒ yí shàng chē, huǒchē jiù kāi le.

Je viens juste de monter dans le train, et voilà qu'il démarre.

我一上车, 火车就怎么了？

Wǒ yí shàng chē, huǒchē jiù zěnmē le ?

Je viens juste de monter dans le train, que fait donc le train ?

3, 妈妈就给我四块钱买肉。

Māma jiù gěi wǒ sì kuài qián mǎi ròu.

Maman ne m'a donné que quatre yuans pour acheter de la viande.

妈妈就给我多少钱？

Māma jiù gěi wǒ duōshǎo qián ?

Maman ne m'a donné que combien d'argent ?

4, 老张说他从来不认识这个人。

Lǎo Zhāng shuō tā cónglái bú rènshi zhège rén.

Lao Zhang lui dit qu'il ne connaît pas du tout cet homme.

老张说他从来不认识谁？

Lǎo Zhāng shuō tā cónglái bú rènshi shéi ?

Lao Zhang lui dit qu'il ne connaît pas qui ?

5, 小田说坐二十二路车在西四下就可以到北京医院。

Xiǎo Tián shuō zuò èr shí èr lù chē zài xī sì xià jiù kěyǐ dào Běijīng yīyuàn.

Xiao Tian dit qu'en prenant le bus de la ligne 22 et en descendant à la station Ouest 4, il est alors possible d'aller à l'hôpital de Beijing.

小田说怎么就可以到北京医院？

Xiǎo Tián shuō zěnmē jiù kěyǐ dào Běijīng yīyuàn ?

Xiao Tian dit-il comment il est possible d'aller à l'hôpital de Beijing ?

6, 火车站就在电影院西边。

Huǒchēzhàn jiù zài diànyǐngyuàn xībiān.

La gare ferroviaire est juste à l'ouest de la salle de cinéma.

火车站就在哪个楼西边？

Huǒchēzhàn jiù zài nǎge lóu xībiān ?

La gare est juste à l'ouest de quel bâtiment ?

7, 小王今天是骑车来的。

Xiǎo Wáng jīntiān shì qí chē lái de.

C'est en vélo que Xiao Wang est venu aujourd'hui.

小王今天是怎么来的？

Xiǎo Wáng jīntiān shì zěnmē lái de ?

Comment est venu Xiao Wang aujourd'hui ?

8, 火车不走了。

Huǒchē bù zǒu le.

Le train n'avance plus.

火车怎么了？

Huǒchē zěnmē le ?

Que se passe-t'il donc avec le train ?

9, 飞机往东边飞了。

Fēijī wǎng dōngbiān fēi le.

L'avion a volé vers l'Est.

飞机往哪里飞了？

Fēijī wǎng nǎlǐ fēi le ?

Vers où a volé l'avion ?

10, 从 Lannion 到 Paris 坐火车要 3 个半小时。

Cóng Lannion dào Paris zuò huǒchē yào sān ge bàn xiǎoshí.

Pour aller de Lannion à Paris en train, il faut trois heures et demie.

从 Lannion 到 Paris 坐火车要多长时间？

Cóng Lannion dào Paris zuò huǒchē yào duōchángshíjiān ?
Pour aller de Lannion à Paris en train, il faut combien de temps ?

从 Lannion 到 Paris 坐火车要多少小时？

Cóng Lannion dào Paris zuò huǒchē yào duōshǎo xiǎoshí ?
Pour aller de Lannion à Paris en train, il faut combien d'heures ?

练习七 *Liànxí qī – Exercice 7 (27/11/2008)*

词汇表 *Cíhuì biǎo – Liste de Vocabulaire*

或

huò
probablement, soit...soit

填空

tiánkòng
remplir une place vacante

凉水

liáng shuǐ
eau fraîche

市场

shìchǎng
marché, foire

活

huó
vivre, vivant, travail

用“的”或“得”填空

Yòng “de” huò “de” tiánkòng

Remplissez les blancs soit avec 的 soit avec 得

1, 我的汉语很好。

Wǒ de hànǔ hěn hǎo.
Mon chinois est (très) bon. Je parle (très) bien le chinois.

2, 他汉字写得很好。

Tā hànzi xiě de hěn hǎo.
Il écrit (très) bien les caractères chinois.

3, 他们喝了很多的凉水。

Tāmen hē le hěn duō de liáng shuǐ.
Ils ont bu beaucoup d'eau fraîche.

4, 他看得懂法语。

Tā kàn de dǒng fǎyǔ.
Il est arrivé à lire le français (en le comprenant).

5, 小王买的票是飞机票。

Xiǎo Wáng mǎi de piào shì fēijī piào.

Le billet acheté par Xiao Wang est un billet d'avion.

6, 我看的书是张老师的。

Wǒ kàn de shū shì Zhāng lǎoshī de.

Le livre que je lis est le livre du professeur Zhang.

7, 你去图书馆看书看得怎么样？

Nǐ qù túshūguǎn kànshū kàn de zěnmeyàng ?

Comment cela s'est-il passé à la bibliothèque ?

8, 我喝的茶是绿茶。

Wǒ hē de chá shì lǜchá.

Le thé que je bois est du thé vert.

9, 小王坐的车是法国车，是蓝色的。

Xiǎo Wáng zuò de chē shì Fǎguó chē, shì lánsè de.

La voiture où est assis Xiao Wang est une voiture française, elle est bleue.

10, 他是在法国学的中文，学得很好，老师说他说的中文和中国人一样。

Tā shì zài Fǎguó xué de zhōngwén, xué de hěn hǎo, lǎoshī shuō tā shuō de zhōngwén hé zhōngguó rén yí yàng.

C'est en France qu'il étudie le chinois, il étudie très bien, le professeur dit qu'il parle le chinois comme les Chinois.

11, 我母亲今天在市场上买的鸡是活的。

Wǒ mǔqīn jīntiān zài shìchǎng shàng mǎi de jī shì huó de.

Le poulet que ma mère a acheté aujourd'hui sur le marché est vivant.

12, 你今天看见的飞机是法国的，它能飞得很高很高。

Nǐ jīntiān kànjiàn de fēijī shì Fǎguó de, tā néng fēi de hěn gāo hěn gāo.

L'avion que tu as aperçu aujourd'hui est français, il peut voler très très haut.

练习八 Liànxí bā – Exercice 8 (04/12/2008)

词汇表 Cíhuì biǎo – Liste de Vocabulaire

开水	书包	地上	学会	打电话给
kāishuǐ	shūbāo	dìshàng	xuéhuì	dǎ diànhuà gěi ~
eau chaude	sac, cartable, serviette	par terre, à terre	apprendre, maîtriser	téléphoner à ~

Formez des phrases construites avec la préposition d'antéposition du COD 把 bǎ

0, 他把一百个汉字都写完了。

Tā bǎ yī bǎi ge hànzi dōu xiě wán le.
Il a fini d'écrire cent caractères chinois.

1, 他把开水喝完了。

Tā bǎ kāishuǐ hē wán le.
Il a fini de boire l'eau chaude.

2, 他把小说看完了。

Tā bǎ xiǎoshuō kàn wán le.
Il a fini de lire le roman.

3, 他把飞机票买了。

Tā bǎ fēijī piào mǎi le.
Il a acheté un billet d'avion.

4, 他把书包放在地上。

Tā bǎ shūbāo fàng zài dìshàng.
Il pose le cartable par terre.

5, 妈妈把孩子们叫过来吃饭。

Māma bǎ háizimen jiào guòlái chīfàn.
Maman appelle les enfants à venir manger.

6, 他把汉语学会了。

Tā bǎ hànyǔ xuéhuì le.
Il a appris (et maîtrisé) le chinois.

7, 小王把电话给他了。

Xiǎo Wáng bǎ diànhuà gěi tā le.
Xiao Wang lui a donné le téléphone.

练习九 *Liànxí jiǔ* – Exercice 9 (11/12/2008)

词汇表 *Cíhuì biǎo* – Liste de Vocabulaire

面词	反义词	走路	对 / 错	晚上
<i>xiàmiàn</i>	<i>fǎnyìcí</i>	<i>zǒulù</i>	<i>duì / cuò</i>	<i>wǎnshàng</i>
bas, dessous, suivant	antonyme	marcher	vrai / faux	soir

一，请给出下面词的反义词：

1, *Qǐng gěi chū xiàmiàn cí de fǎnyìcí:*

1, Donnez les antonymes des mots suivants:

大 - 小	少 - 多	卖 - 买	去 - 来	南 - 北	快 - 慢
dà - xiǎo	shǎo - duō	mài - mǎi	qù - lái	nán - běi	kuài - màn
grand - petit	peu - beaucoup	vendre - acheter	aller - venir	sud - nord	rapide - lent
上 - 下	左 - 右	后 - 前	西 - 东	开 - 关	重 - 轻
shàng - xià	zuǒ - yòu	hòu - qián	xī - dōng	kāi - guān	zhòng - qīng
sur - sous	gauche - droite	derrière - devant	ouest - est	ouvrir - fermer	lourd - léger

二，用“跟(和)...一样”，“...比...”，“更”或“最”完成句子：

2, *Yòng "gēn (hé)...yíyàng", "...bǐ...", "gèng" huò "zuì" wánchéng jùzǐ:*

2, Complétez les phrases en utilisant les mots ci-dessus:

0, 杜本杜朋高

Lìzi: Dùběn Dùpéng gāo

Exemple : Dupont Dupond haut

0A → 杜本和杜朋一样高。

Dùběn hé Dùpéng yíyàng gāo.

Dupont et Dupond ont la même taille (hauteur).

0B → 杜本比杜朋高。

Dùběn bǐ Dùpéng gāo.

Dupont est plus grand que Dupond.

0C → 杜本比杜朋更高一点。

Dùběn bǐ Dùpéng gèng gāo yídiǎn.

Dupont est un peu plus grand que Dupond.

0D → 杜本高，杜朋更高一点。

Dùběn gāo, Dùpéng gèng gāo yídiǎn.

Dupont est grand, Dupond est un peu plus grand.

1, 米饭饺子好吃。

mǐfàn jiǎozi hǎochī

riz cuit raviolis bon (à manger)

1A → 米饭和饺子一样好吃。

Mǐfàn hé jiǎozi yíyàng hǎochī.

Le riz cuit et les raviolis sont aussi bons (à manger).

1B → 米饭比饺子好吃。

Mǐfàn bǐ jiǎozi hǎochī.

Le riz cuit est meilleur (à manger) que les raviolis.

1C → 米饭比饺子更好吃一点。

Mǐfàn bǐ jiǎozi gèng hǎochī yídiǎn.

Le riz cuit est un peu meilleur (à manger) que les raviolis.

1D → 米饭好吃，饺子更好吃一点。

Mǐfàn hǎochī, jiǎozi gèng hǎochī yídiǎn.

Le riz cuit est bon (à manger), les raviolis sont un peu meilleurs (à manger).

2, 坐飞机坐火车去巴黎快。

zuò fēijī zuò huǒchē qù Bālí kuài

en avion aller à Paris en train rapide

2A → 坐飞机和坐火车去巴黎一样快。

Zuò fēijī hé zuò huǒchē qù Bālí yíyàng kuài.

Aller en avion ou en train à Paris, c'est aussi rapide.

2B → 坐飞机比坐火车去巴黎快。

Zuò fēijī bǐ zuò huǒchē qù Bālí kuài.

Aller en avion à Paris est plus rapide que d'y aller en train.

2C → 坐飞机比坐火车去巴黎更快一点。

Zuò fēijī bǐ zuò huǒchē qù Bālí gèng kuài yídiǎn.

Aller en avion à Paris est un peu plus rapide que d'y aller en train.

2D → 坐火车去巴黎快，坐飞机去更快一点。

Zuò fēijī qù Bālí kuài, zuò huǒchē qù gèng kuài yídiǎn.

Aller en train à Paris, c'est rapide, y aller en avion est un peu plus rapide.

3, 三十三个大。

sān shí sān ge shí dà.

Trente trois fois dix grand

3, → 三十和三个十一样大。

sān shí hé sān ge shí yíyàng dà.

Trente et trois fois dix, c'est aussi grand.

4, Lannion Perros小

Lannion Perros xiǎo

Lannion Perros petit

→ Lannion小, Perros更小。

Lannion xiǎo, Perros gēng xiǎo.

Lannion est petit, Perros est encore plus petit.

5, 啤酒红酒开水我喜欢红酒

píjiǔ hóngjiǔ kāishuǐ wǒ xǐhuān hóngjiǔ

bière vin rouge eau chaude je aimer le vin rouge

→ 红酒, 啤酒和开水, 我最喜欢红酒。

Hóngjiǔ, píjiǔ hé kāishuǐ, wǒ zuì xǐhuān hóngjiǔ.

À choisir entre le vin rouge, la bière et l'eau chaude, je préfère le vin rouge.

6, 学生老师都会说汉语

xuésheng lǎoshī dōu huì shuō hànǔ

élève professeur tous savoir parler le chinois

→ 学生和老师都会说汉语

Xuésheng hé lǎoshī dōu huì shuō hànǔ.

Les élèves et le professeur savent tous parler le chinois.

7, 杜本的汽车杜朋的汽车新

Dùběn de qìchē Dùpéng de qìchē xīn.

la voiture de Dupont la voiture de Dupond neuve

→ 杜本的汽车比杜朋的汽车新。

Dùběn de qìchē bǐ Dùpéng de qìchē xīn.

La voiture de Dupont est plus neuve que la voiture de Dupond.

8, 小王小田喜欢喝茶

Xiǎo Wáng Xiǎo Tián xǐhuān hē chá

Xiao Wang Xiao Tian aimer boire du thé

→ 小王和小田一样喜欢喝茶。

Xiǎo Wáng hé Xiǎo Tián yíyàng xǐhuān hē chá.
Xiao Wang et Xiao Tian aiment boire du thé.

三, 用“如果...就...”造句:

3, Yòng "rúguǒ...jiù..." zàojiù:

3, Formez des phrases avec "rúguǒ...jiù...":

1, 没有公共汽车, 去, 我, 走路, 火车站

méiyǒu gōnggòngqìchē, qù, wǒ, zǒulù, huǒchēzhàn
il n'y a pas de bus, aller, je, marcher, gare ferroviaire

→ 没有公共汽车, 我就走路去火车站。

Méiyǒu gōnggòngqìchē, wǒ jiù zǒulù qù huǒchēzhàn.
S'il n'y a pas de bus, alors je vais aller à pied à la gare ferroviaire.

2, 不能来, 打电话, 给, 我

bùnéng lái, dǎ diànhuà, gěi, wǒ
ne pas pouvoir venir, téléphoner, à, moi

→ 如果不能来, 就给我打电话。

Rúguǒ bùnéng lái, jiù gěi wǒ dǎ diànhuà.
Si tu ne peux pas venir, alors téléphone-moi.

3, 可口可乐, 你, 不喜欢, 喝红酒

kěkǒukělè, nǐ, bù xǐhuān, hē hóngjiǔ
Coca Cola, tu, ne pas aimer, boire du vin rouge

→ 如果你不喜欢可口可乐, 就喝红酒。

Rúguǒ nǐ bù xǐhuān kěkǒukělè, jiù hē hóngjiǔ.
Si tu n'aimes pas le Coca Cola, alors bois du vin rouge.

4, 火车票, 没有, 买, 飞机票

huǒchē piào, méiyǒu, mǎi, fēijī piào
billet de train, il n'y a pas, acheter, billet d'avion

→ 没有火车票, 就买飞机票。

Méiyǒu huǒchē piào, jiù mǎi fēijī piào.
S'il n'y a pas de billet de train, alors j'achèterai un billet d'avion.

四，判断对错

4, Pànduàn duì cuò

4, Jugez vrai ou faux

1, 我晚上看电视。

1, Wǒ wǎnshàng kàn diànshì.

1, Je regarde la télévision le soir.

2, 我的朋友请我吃饭。

2, Wǒde péngyou qǐng wǒ chīfàn.

2, Mon ami m'invite à manger.

3, 我们懂一点儿汉语。

3, Wǒmen dǒng yīdiǎnr hànǚ.

3, Nous comprenons un peu de chinois.

4, 他是谁？

4, Tā shì shéi ?

4, Qui est-il ?

5, 老张喜欢在图书馆看书。

5, Lǎo Zhāng xǐhuān zài túshūguǎn kànshū.

5, Lao Zhang aime lire à la bibliothèque.

6, 小王在哪儿工作？

6, Xiǎo Wáng zài nǎr gōngzuò ?

6, Où travaille Xiao Wang ?

练习十 Liànxí shí – Exercice 10 (15/01/2009)

词汇表 Cíhuì biǎo – Liste de Vocabulaire

骑自行车去

米饭

因此

什么都

距离

qí zìxíngchē qù

mǐfàn

yīncǐ

shénme dōu

jùlí

aller en vélo à (à califourchon)

riz cuisiné

c'est pourquoi

tout, n'importe quoi

distance, distant de

一， Guérissez les phrases malades

1, 你做的菜比我做的好吃。

Nǐ zuò de cài bǐ wǒ zuò de hǎo chī.

Les plats que tu prépares sont meilleurs que les miens.

2, 我的包跟他的一样重。

Wǒ de bāo gēn tā de yíyàng zhòng.

Mon sac est aussi lourd que le sien.

3, 小王骑自行车去上班。

Xiǎo wáng qí zìxíngchē qù shàngbān.

Xiao Wang va en vélo au travail.

4, 老张有两个儿子, 大儿子长得象爸爸, 小儿子象妈妈。

Lǎo Zhāng yǒu liǎng ge érzi, dà érzi zhǎng de xiàng bàba, xiǎo érzi xiàng māma.

Lao Zhang a deux enfants, l'aîné ressemble à son papa, le petit ressemble à sa maman.

5, 他的身体比我的好很多。

Tā de shēntǐ bǐ wǒ de hǎo hěn duō.

Sa santé est bien meilleure que la mienne.

6, 我今天吃米饭了, 因此我很高兴。

Wǒ jīntiān chī mǐfàn le, yīncǐ wǒ hěn gāoxìng.

Aujourd'hui, j'ai mangé du riz (cuisiné), c'est pourquoi je suis très content.

7, 你什么都喜欢跟他比。

Nǐ shénme dōu xǐhuān gēn tā bǐ.

Tu aimes tout, comparé à lui.

8, 今天小王不买书也不看报。

Jīntiān Xiǎo Wáng bù mǎi shū yě bù kàn bào.

Aujourd'hui, Xiao Wang n'achète pas de livre et ne lit pas le journal.

二, Thème

法国到中国的距离没有法国到日本的距离长。

Fǎguó dào Zhōngguó de jùlí méiyǒu Fǎguó dào Riběn de jùlí cháng.

1, De France en Chine, la distance est plus courte que pour aller au Japon. (A méiyǒu B + Verbe qualificatif)

法国到中国的距离不比法国到日本的距离长。

Fǎguó dào Zhōngguó de jùlí bù bǐ Fǎguó dào Riběn de jùlí cháng.

1, De France en Chine, la distance est plus courte que pour aller au Japon. (A + bù bǐ B + Verbe qualificatif)

可是如果坐飞机去东京只要十二个小时，

Kěshì rúguǒ zuò fēijī qù Dōngjīng zhǐ yào shí èr xiǎoshí,
Mais si on prend l'avion pour aller à Tokyo, il ne faut que douze heures,

而去广州要十三个小时。

ér qù Guǎngzhōu yào shí sān ge xiǎoshí.
alors qu'il faut treize heures pour aller à Guangzhou (Canton).

但是去广州要十三个小时。

dànshì qù Guǎngzhōu yào shí sān ge xiǎoshí.
alors qu'il faut treize heures pour aller à Guangzhou (Canton).

他在美国住了三年，还是不喜欢吃红肉。

Tā zài Měiguó zhù le sān nián, háishi bù xǐhuān chī hóng ròu.
2, Cela fait trois ans qu'il vit aux États-Unis, mais il n'aime toujours pas (manger de) la viande rouge.

他夜间常常梦见他父母。

Tā yèjiān chángcháng mèngjiàn tā fùmǔ.
Il rêve souvent à ses parents pendant la nuit.

好象小王不喜欢做饭。

Hǎoxiàng Xiǎo Wáng bù xǐhuān zuòfàn.
3, Il semble que Xiao Wang n'aime pas faire la cuisine.

可是昨天都是他做的，菜做得很好。

Kěshì zuótiān dōu shì tā zuò de, cài zuò de hěn hǎo.
Mais hier, c'était lui qui a tout fait, et les plats faits étaient très bons.

练习十一 *Liànxí shí yī* – Exercice 11 (05/02/2009)

词汇表 *Cíhuì biǎo* – Liste de Vocabulaire

再见面

钢

钢笔

有两天

说法

zài jiànmiàn

gāng

gāngbǐ

yǒu liǎng tiān

shuōfǎ

se rencontrer à nouveau

acier

stylo-plume

il y a deux jours

expression

Les phrases sont-elles correctes ? Si non, corrigez-les.

1, 我出去买菜。

Wǒ chūqù mǎi cài.

Je sors pour acheter des légumes.

2, 我想出去买菜。

Wǒ xiǎng chūqù mǎi cài.

Je pense sortir pour acheter des légumes.

3, 她说她不想再见你。

Tā shuō tā bù xiǎng zài jiàn nǐ.

Il dit qu'il ne veut pas te rencontrer à nouveau.

4, 红车你不喜欢, 小车你不喜欢,

Hóng chē nǐ bù xǐhuān, xiǎo chē nǐ bù xǐhuān,

Tu n'aimes pas les voitures rouges, ni les petites voitures,

太大的车也不喜欢, 你喜欢什么样的车呢?

tài dà de chē yě bù xǐhuān, nǐ xǐhuān shénme yàng de chē ne ?

tu n'aimes pas non plus les très grandes voitures, quel genre de voiture aimes-tu donc ?

5, 火车里人太多。

Huǒchē lǐ rén tài duō.

Dans le train, les gens sont trop nombreux.

6, 今天我请你吃法国饭, 你看怎么样?

Jīntiān wǒ qǐng nǐ chī fǎguó fàn, nǐ kàn zěnmeyàng ?

Aujourd'hui, je t'invite à manger de la cuisine française, quel est ton avis ? (Comment voit-tu les choses ?)

7, 我今天走了一个小时。

Wǒ jīntiān zǒu le yí ge xiǎoshí.

Aujourd'hui, j'ai marché pendant une heure.

8, 很多人说每天喝一小杯红酒对身体很好。

Hěn duō rén shuō měitiān hē yí xiǎo bēi hóngjiǔ duì shēntǐ hěn hǎo.

Beaucoup de gens disent que boire un petit verre de vin rouge chaque jour est (très) bon pour la santé.

9, 他用钢笔写小说。

Tā yòng gāngbǐ xiě xiǎoshuō.

Il écrit un roman en utilisant un stylo-plume.

10, 我跟他说过两天再来看你。

Wǒ gēn tā shuō guo liǎng tiān zài lái kàn nǐ.
Je lui ai dit que je viendrais te voir dans deux jours.

11, 这个说法不对。

Zhège shuōfǎ bú duì.
Cette expression n'est pas correcte.

12, 老张又买了四瓶法国啤酒。

Lǎo Zhāng yòu mǎi le sì píng Fǎguó pījiǔ.
Lao Zhang a une fois de plus acheté quatre bouteilles de bière française.

练习十二 Liànxí shí èr – Exercice 12 (05/03/2009)

词汇表 Cíhuì biǎo – Liste de Vocabulaire

江苏	出生	画家	非常	留学
Jiāngsū	chūshēng	huàjiā	fēicháng	liúxué
Province du Jiangsu	être né, naître	(artiste-)peintre	très, exceptionnel	faire des études à l'étranger
国立	巴黎国立美术学校	油画	素描	想到
guóli	Bāilí Guóli Měishù Xuéxiào	yóuhuà	sùmiáo	xiǎngdào
national	École des Beaux-Arts de Paris	peinture à l'huile	esquisse, croquis	penser à, réfléchir à

Lisez le texte et choisissez un mot dans chaque liste (a, b, c, ... k) pour compléter les phrases selon la signification correspondante

徐悲鸿1895年出生在中国江苏，是中国有名的画家，

Xú Bēihóng 1895 nián chūshēng zài Zhōngguó Jiāngsū, shì Zhōngguó yǒumíng de huàjiā,
Xu Beihong est né en 1895 dans la province chinoise du Jiangsu, c'est un peintre chinois célèbre,

很多中国人都知道他的名字，喜欢他的画儿。

hěnduō zhōngguó rén dōu zhīdào tā de míngzi, xǐhuān tā de huà.
beaucoup de chinois connaissent tous son nom, aiment sa peinture.

他小的时候非常喜欢画画儿，九岁的时候，他跟父亲学画中国画。

Tā xiǎo de shíhòu fēicháng xǐhuān huàhuà, jiǔ suì de shíhòu, tā gēn fùqīn xué huà Zhōngguó huà.
Dans son enfance, il aimait beaucoup dessiner; dès l'âge de neuf ans, il apprend la peinture chinoise avec son père.

1916年他在上海学法文，1919年去法国留学，

1916 nián tā zài Shànghǎi xué fǎwén, 1919 nián qù Fǎguó liúxué,
En 1916, il apprend le français à Shanghai; en 1919, il part étudier en France.



1923 年在巴黎国立美术学校学习油画、素描，1927 年回国。

1923 nián zài Bālí Guó lì Měishù Xuéxiào xuéxí yóuhuà, sùmiáo, 1927 nián huí guó.

En 1923, à l'École des Beaux-Arts de Paris, il étudie la peinture à l'huile et l'esquisse; en 1927, il rentre au pays.

他喜欢画动物，喜欢马，画马画得非常好，看上去和真的一样。

Tā xǐhuān huà dòngwù, xǐhuān mǎ, huà mǎ huà de fēicháng hǎo, kàn shàng qù hé zhēn de yíyàng.

Il aime dessiner les animaux, il aime les chevaux, il dessine les chevaux comme s'ils étaient vrais,

有时候中国人看到马也会想到徐悲鸿。

Yǒushíhòu Zhōngguó rén kāndào mǎ yě huì xiǎngdào Xú Bēihóng.

Parfois, les Chinois, quand ils voient des chevaux, pensent à Xu Beihong.

a, 1.了 2.在 3.跟 4.到

le, zài, gēn, dào

b, 1.大的 2.名字 3.有名 4.知道

dài de, míngzi, yǒumíng, zhīdào

c, 1.也 2.又 3.会 4.都

yě, yòu, huì, dōu

d, 1.时候 2.时间 3.时 4.点

shíhòu, shíjiān, shí, diǎn

e, 1.先 2.就 3.跟 4.从

xiān, jiù, gēn, cóng

f, 1.说 2.写 3.用 4.画

shuō, xiě, yòng, huà

g, 1.走 2.去 3.在 4.学

zǒu, qù, zài, xué

h, 1.跟 2.在 3.给 4.和

gēn, zài, gěi, hé

i, 1.回来 2.到了 3.回家 4.回

huílai, dào le, huíjiā, huí

k, 1. 一样 2. 很好 3. 好看 4. 漂亮

yíyàng, hěn hǎo, hǎokàn, piàoliàng

练习十三 Liànxí shí sān – Exercice 13 (12/03/2009)

词汇表 Cíhuì biǎo – Liste de Vocabulaire

觉得	时间	长	一起	干活
juéde	shíjiān	cháng	yìqǐ	gānhuó
trouver que	temps, heure (durée)	être long	ensemble	travailler, bosser

Complétez avec des verbes

1. 这些书都是新的。

Zhè xiē shū shì dōu xīn de.
Ces livres sont tous neufs.

2. 我是在上海看见小王的。

Wǒ shì zài Shànghǎi kànjiàn Xiǎo Wáng de.
C'est à Shanghai que j'ai aperçu Xiao Wang.

3. 他觉得吃饭时间太长。

Tā juéde chīfàn shíjiān tài cháng.
Il trouve que la durée du repas est trop longue.

4. 他是谁？我不认识他。

Tā shì shéi ? Wǒ bú rènshi tā.
Qui est-il ? Je ne le connais pas.

5. 我只有八块钱，如果红酒太贵，就买啤酒。

Wǒ zhǐ yǒu bā kuài qián, rúguǒ hóngjiǔ tài guì, jiù mǎi pǐjiǔ.
Je n'ai que huit euros (huit unités de monnaie), si le vin rouge est trop cher, alors j'achèterais de la bière.

6. 他明天要去巴黎，我很想跟他一起去。可是我明天要干活，还有很多事要做。

Tā míngtiān yào qù Bālí, wǒ hěn xiǎng gēn tā yìqǐ qù. Kěshì wǒ míngtiān yào gānhuó, hái yǒu hěn duō shì yào zuò.
Il veut aller demain à Paris, j'ai très envie d'y aller avec lui. Mais demain je dois travailler (bosser), il reste encore beaucoup de choses à faire.

7. 巴黎有很多名人。有时候在马路路上也能见到。

Bālí yǒu hěn duō míngrén. Yǒushíhou zài mǎlù shàng yě néng jiàndào.
À Paris, il y a beaucoup de gens célèbres. Parfois, dans la rue, on peut aussi en apercevoir.

8. 每天骑自行车，走路，听音乐，这些对身体都很好。

Měitiān qí zìxíngchē, zǒulù, tīng yīnyuè, zhè xiē duì shēntǐ dōu hěn hǎo.

Chaque jour, faire du vélo (chevaucher un vélo), de la marche à pied (marcher), écouter de la musique, tout ceci est (très) bon pour la santé.